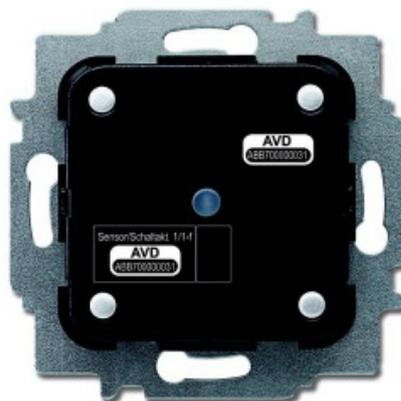


## Manual técnico

# Sensor/Actuador de persiana 1/1 elemento; 2/1 elemento



1/1 (SBA-F-1.1.1)

2/1 (SBA-F-2.1.1)

---

1	Nota sobre las instrucciones	3
2	Seguridad	4
2.1	Símbolos empleados	4
2.2	Uso conforme al fin previsto	5
2.3	Uso no conforme	5
2.4	Grupo de destino / cualificación del personal	5
2.5	Instrucciones de seguridad	6
3	Notas para la protección medioambiental	7
4	Descripción del producto	8
4.1	Volumen de suministro	9
4.2	Resumen de tipos	9
4.3	Resumen de funciones	9
4.4	Vista general de los sensores/actuadores de persiana de 1 elemento/1 función y de 2 elementos/1 función	10
4.5	Sensores	10
5	Datos técnicos	11
5.1	Vista general	11
5.2	Dimensiones	11
5.3	Esquemas de conexiones	12
6	Montaje	13
6.1	Notas para la planificación	13
6.2	Instrucciones de seguridad para el montaje	13
6.3	Montaje / instalación	14
7	Puesta en servicio	16
7.1	Asignación de los aparatos y determinación de los canales	16
7.2	Opciones de ajuste por canal	20
7.3	Realizar los emparejamientos	22
8	Opciones de actualización	25
9	Manejo	26
10	Mantenimiento	27
10.1	Limpieza	27
10.2	Diagnóstico del estado de fallo	27

# 1 Nota sobre las instrucciones

Lea este manual con atención y siga todas las indicaciones incluidas. Evite, de esta manera, daños personales y materiales y garantice un servicio fiable y una larga vida útil del aparato.

Guarde el manual con cuidado.

En el caso de entregarse el equipo a terceros, entregue también este manual.

En caso de daños debidos a la inobservancia del manual, Busch-Jaeger no asume ninguna responsabilidad.

Si requiere más información o tiene alguna pregunta sobre el aparato, póngase en contacto con Busch-Jaeger o visítenos en internet en:

[www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

[www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)

## 2 Seguridad

El producto se ha construido de conformidad con las reglas técnicas actuales y su funcionamiento es seguro. Ha sido verificado y ha salido de fábrica en un estado técnico seguro.

Sin embargo, existen riesgos residuales. Lea y observa las instrucciones de seguridad para evitar cualquier riesgo.

En caso de daños debidos a la inobservancia de las instrucciones de seguridad, Busch-Jaeger no asume ninguna responsabilidad.

### 2.1 Símbolos empleados

Los siguientes símbolos le indican peligros especiales que pueden surgir durante el empleo del aparato o proporcionan notas útiles.



#### Advertencia

Este símbolo en conexión con la palabra "Advertencia" señala una situación peligrosa que puede resultar en la muerte o en lesiones graves.



#### Atención – Daños personales

Este símbolo identifica una situación que puede provocar daños en el producto. Su inobservancia puede provocar daños o la destrucción del producto.



#### Nota...

Este símbolo señala información útil o remite a temas más detallados. Esta palabra no indica ninguna situación de peligro.



Este símbolo señala información sobre la protección medioambiental.

Para indicar peligros especiales, en el manual se emplean los siguientes símbolos:



Este símbolo indica una situación de peligro debido a una corriente eléctrica. Si no se observa, podrían sufrirse heridas graves o, incluso, mortales.

## 2.2 Uso conforme al fin previsto

El aparato es una unidad de sensor/actuador de persiana para el montaje empotrado descentralizado.

El aparato está previsto para:

- » el funcionamiento de acuerdo a los datos técnicos incluidos,
- » la instalación en interiores secos y en cajas empotrables adecuadas,
- » el aprovechamiento con las opciones de conexión disponibles en el aparato.

Un uso correcto también supone el cumplimiento de todas las indicaciones de este manual.

## 2.3 Uso no conforme

Cualquier empleo que no venga indicado en el capítulo 2.2. se considerará como no conforme que podría causar daños personales y materiales.

Busch-Jaeger no se hace responsable de cualquier daño debido a un uso no conforme del aparato. El usuario / el explotador son los únicos que se harán responsables.

El aparato no está previsto para:

- » cambios constructivos arbitrarios,
- » reparaciones,
- » ser empleado en zonas exteriores o en cuartos húmedos,
- » ser empleado con un acoplador de bus adicional.

## 2.4 Grupo de destino / cualificación del personal

Solo electricistas cualificados con la formación correspondiente se pueden encargar de la instalación, puesta en servicio y el mantenimiento del aparato.

Los electricistas tienen que haber leído y entendido el manual y tienen que seguir las indicaciones.

Los instaladores eléctricos deberán cumplir las disposiciones nacionales vigentes en su país sobre la instalación, la verificación de funciones, la reparación y el mantenimiento de productos eléctricos.

Los instaladores eléctricos deben conocer las “Cinco normas de seguridad” (DIN VDE 0105, EN 50110) y aplicarlas correctamente:

1. Desconectar;
2. Asegurar contra la reconexión;
3. Confirmar la ausencia de tensión;
4. Conectar a tierra y cortocircuitar;
5. Cubrir o aislar los componentes adyacentes que se encuentren bajo tensión.

## 2.5 Instrucciones de seguridad



### Advertencia

¡Tensión eléctrica! Peligro de muerte y de incendio por la tensión eléctrica de 230 V.

En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.

- » Los trabajos en la red de 230 V deberán ser ejecutados, exclusivamente, por instaladores eléctricos cualificados.
- » Desconecte la tensión de red antes del montaje o del desmontaje.
- » No ponga jamás el aparato en funcionamiento si sus cables de conexión están dañados.
- » No abra ninguna tapa firmemente atornillada de la carcasa del aparato.
- » Emplee el aparato solamente si se encuentra en perfectas condiciones técnicas.
- » No realice ningún cambio ni reparación en el aparato, en sus componentes ni en los accesorios.
- » Mantenga el aparato apartado del agua y de entornos húmedos.



### Atención – Daños personales

Daños del aparato por influencias externas.

La humedad y la suciedad pueden destruir el aparato.

- » Proteja el aparato durante el transporte, el almacenamiento y la operación de la humedad, la suciedad y de cualquier daño.

### 3 Notas para la protección medioambiental

Todos los materiales de embalaje y aparatos llevan marcas y sellos de homologación, para garantizar que puedan ser eliminados conforme a las prescripciones pertinentes.

Los productos cumplen los requisitos legales, especialmente la ley sobre los equipos eléctricos y electrónicos y el reglamento REACH (directiva 2002/96/CE WEEE y directiva 2002/95/CE RoHS), (reglamento CE REACH y ley para la ejecución del reglamento (CE) n.º 1907/2006).



El equipo contiene materiales valiosos que pueden reutilizarse. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados no se pueden desechar en la basura doméstica.

- » Los materiales de embalaje, aparatos eléctricos o sus componentes, se deberán eliminar a través de los centros de recogida o empresas de eliminación de desechos autorizados para tal fin.

## 4 Descripción del producto

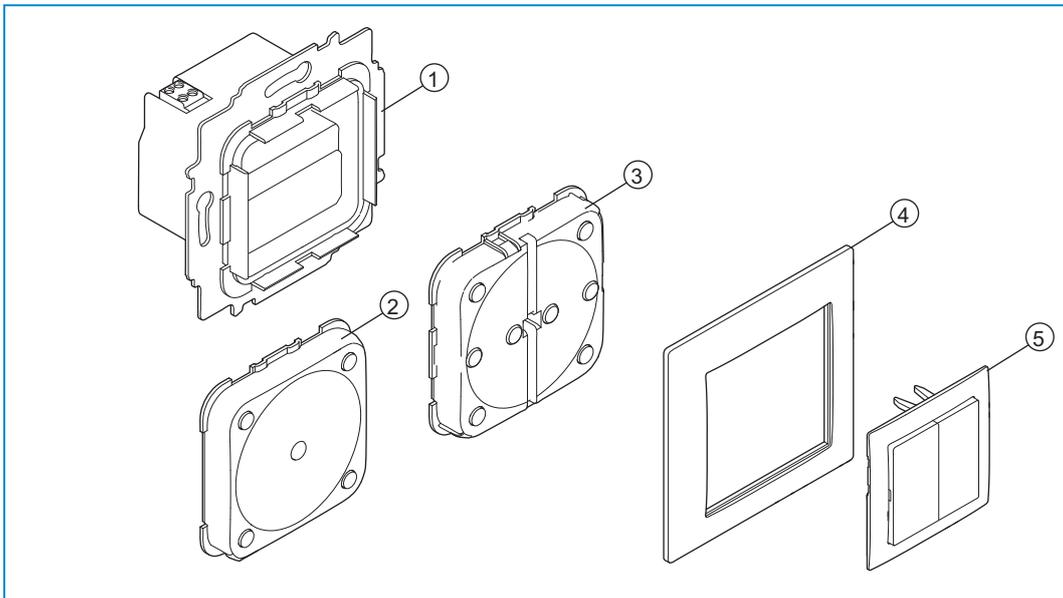


Fig. 1: Vista del producto

- [1] Mecanismo empotrado
- [2] Sensor para sensor/actuador de persiana 1 elemento/1 función
- [3] Sensor para sensor/actuador de persiana 2 elementos/1 función
- [4] Marco (no incluido en el volumen de suministro)
- [5] Interruptor de tecla (no incluido en el volumen de suministro)

El aparato es una unidad de sensor/actuador de persiana para el montaje empotrado descentralizado. Los dispositivos sirven para el control de motores de persianas (por ejemplo en aplicaciones de protección solar) y se suministran convenientemente preconfigurados (tecla arriba/abajo: subir/bajar; interruptor de tecla izquierda). Esta preconfiguración también puede adaptarse. Además, también es posible controlar compuertas de ventilación, puertas y ventanas.

El sensor y el actuador se encuentran combinados en un mecanismo empotrado [1].

El acoplador de bus integrado permite conectarlo a la línea de bus free@home. Tras activar la tensión de bus y conectar el receptor, este se puede conectar directamente al elemento de mando.

### Otras características del producto:

- » Los LED de color verde como luz de orientación o indicador de estado
- » Interruptores de tecla intercambiables con los correspondientes símbolos.

#### 4.1 Volumen de suministro

El volumen de suministro contiene solamente el mecanismo empotrado [1] y el sensor [2 o 3]. Este se debe completar con un interruptor [5] y un marco [4] adecuados.



##### Nota...

En función del uso que se les dé, se pueden seleccionar interruptores de tecla con diferentes impresiones. En el catálogo electrónico ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)) podrá consultar más información sobre los diferentes programas de conmutación.

#### 4.2 Resumen de tipos

N.º de art.	Nombre de producto	Canales de sensores		Canales de actuadores		Carga de conmutación
SBA-F-1.1.1	Sensor/Actuador de persiana de 1/1	1		1		4A cosφ=0,5
SBA-F-2.1.1	Sensor/Actuador de persiana de 2/1	2		1		4A cosφ=0,5

Tab.1: resumen de tipos

#### 4.3 Resumen de funciones

La siguiente tabla proporciona un resumen sobre las posibles funciones y aplicaciones del aparato:

Símbolo de la página de control	Información
	<p><b>Nombre:</b> sensor  <b>Tipo:</b> sensor  <b>Puesto a disposición por:</b> sensor/actuador de persiana  <b>Función:</b> Elemento de mando para el control de las funciones free@home</p>
	<p><b>Nombre:</b> Actuador de persiana  <b>Tipo:</b> actuador  <b>Puesto a disposición por:</b> sensor/actuador de persiana  <b>Función:</b> conmuta las cargas conectadas</p>

Tab. 2: resumen de funciones

#### 4.4 Vista general de los sensores/actuadores de persiana de 1 elemento/1 función y de 2 elementos/1 función

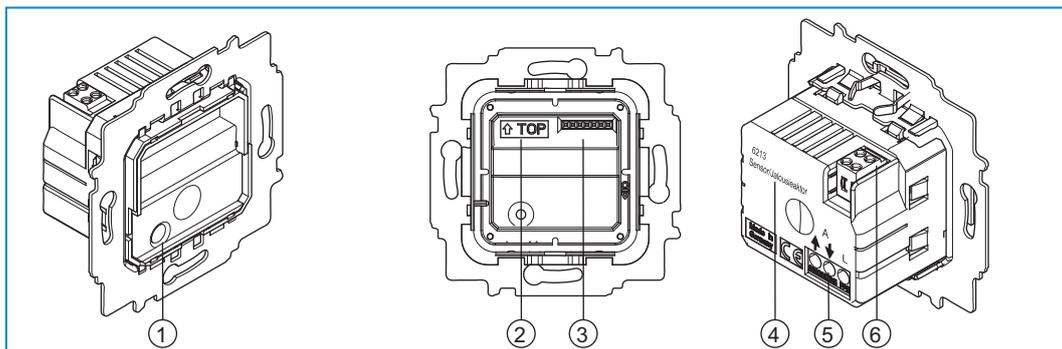


Fig. 2: Vista general de los sensores/actuadores de persiana de 1 elemento/1 función y de 2 elementos/1 función (sin sensores)

- [1] Conexión de la fase L
- [2] Marcado TOP
- [3] Regleta de bornes para sensor
- [4] Placa de características
- [5] Bloque de bornes inferior
- [6] Borne de conexión de bus

#### 4.5 Sensores

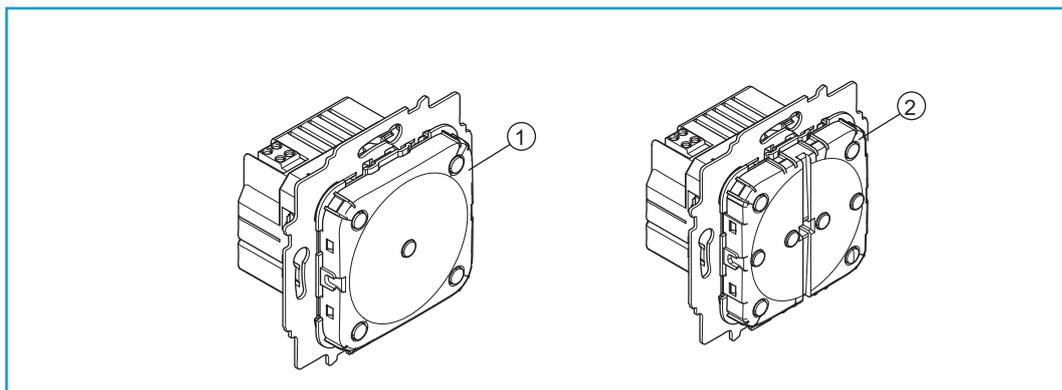


Fig. 3: sensores

- [1] Sensor para sensor/actuador de persiana 1 elemento/1 función
- [2] Sensor para sensor/actuador de persiana 2 elementos /1 función

## 5 Datos técnicos

### 5.1 Vista general

Parámetros	Valor
Alimentación de corriente	24 V c.c. (a través de la línea de bus)
Participantes de bus	1 (12 mA)
Conexión	Borne de conexión de bus: 0,4-0,8 mm
Tipo de cable	J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm
Pelado del cable	6-7 mm
Carga máxima	4A $\text{\textcircled{M}}$
Línea de carga conmutada	230V ~, 50 / 60 Hz; Bornes roscados: 2x2,5 mm <sup>2</sup> rígido; 2x1,5 mm <sup>2</sup> flexible
Grado de protección	IP20
Temperatura ambiente	-5 °C – +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C – +70 °C

Tab. 3: datos técnicos

### 5.2 Dimensiones



#### Nota...

Todas las dimensiones en mm. Todos los tipos de aparatos de este manual presentan las mismas dimensiones.

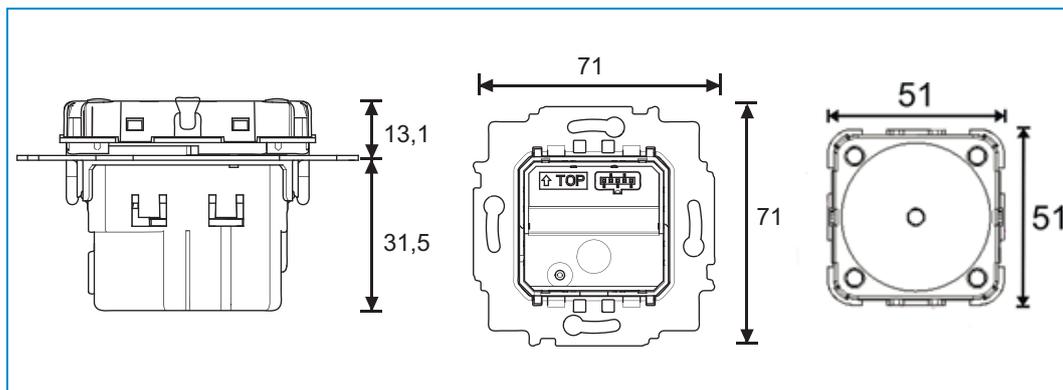


Fig. 4: Dimensiones de todos los tipos de aparato descritos

5.3 Esquemas de conexiones

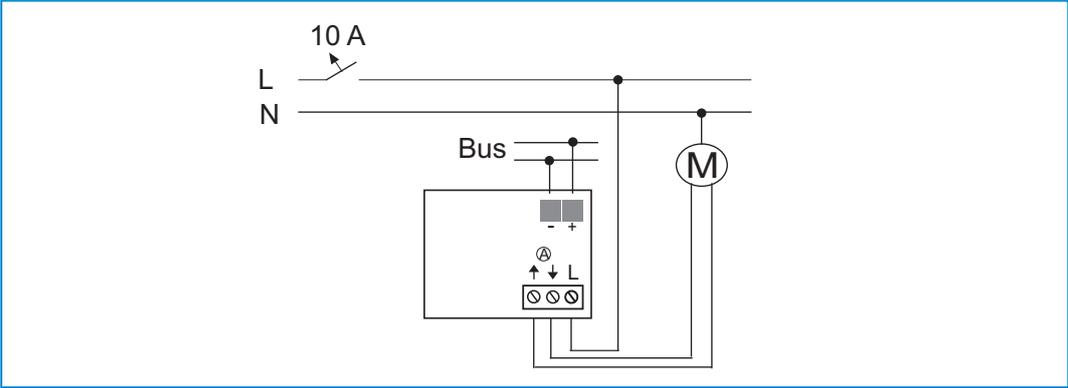


Fig. 5: Conexión eléctrica

## 6 Montaje

### 6.1 Notas para la planificación



#### Nota...

Las notas para la planificación y aplicación correspondientes al sistema pueden consultarse en el manual del sistema free@home. Este se puede descargar en la página [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome).

### 6.2 Instrucciones de seguridad para el montaje

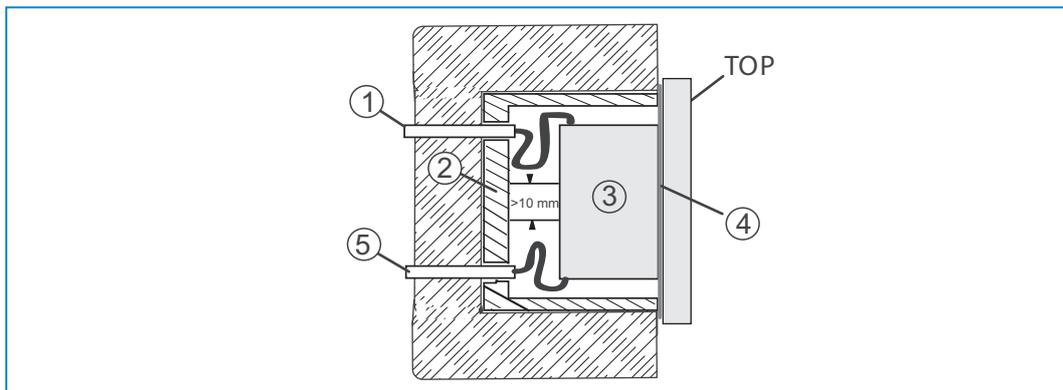


Fig. 6: circuito MBTS

- [1] Cable de bus
- [2] Zócalo de montaje empotrado
- [3] Mecanismo del aparato
- [4] Anillo portador
- [5] Cable de alimentación 230 V



#### Advertencia – Peligro de muerte por cortocircuito

Peligro de muerte debido a una tensión eléctrica de 230 V si se produce un cortocircuito en la línea de baja tensión.

- » Durante el montaje, mantenga una separación física (>10 mm) entre el circuito MBTS y otros circuitos eléctricos (véase la Fig. 6).
- » Si no se puede mantener la distancia mínima de separación, utilice, por ejemplo, cajas electrónicas o mangueras aisladas.
- » Preste atención a la polaridad correcta.
- » Observe las normas correspondientes.



#### Advertencia – Peligro de muerte por tensión eléctrica.

En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte. Los trabajos que se realicen incorrectamente en instalaciones eléctricas ponen en peligro la propia vida de la persona que los lleva a cabo así como la del usuario. Además, pueden producirse incendios y graves daños materiales.

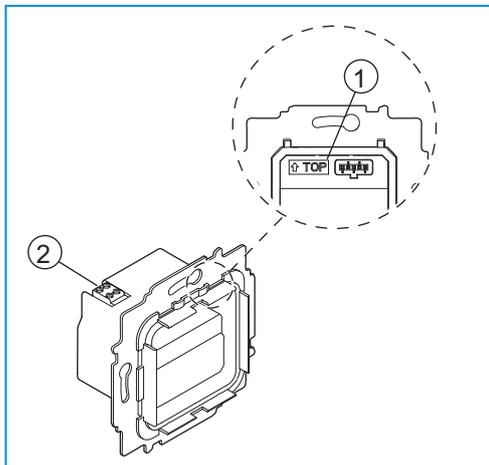
- » Instale los aparatos solo si cuenta con los conocimientos y la experiencia en electrotecnia necesarios (véase el capítulo 2.4)
- » Use un equipo adecuado de protección personal.
- » Use solo herramientas y aparatos de medición adecuados.
- » Compruebe el tipo de la red de alimentación de tensión (sistema-TN, sistema IT, sistema TT) para asegurar las condiciones siguientes de conexión (puesta a tierra clásica, puesta a tierra de protección, medidas de protección necesarias, etc.).

### 6.3 Montaje / instalación

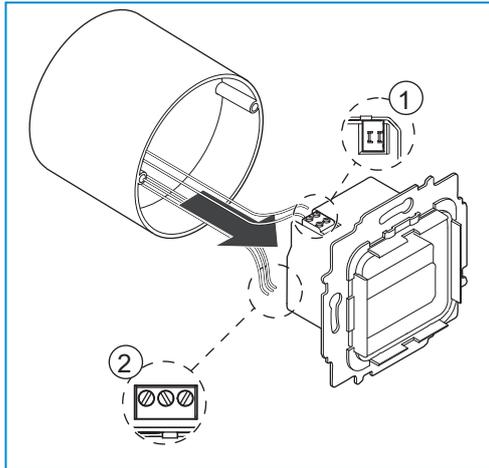


#### Nota...

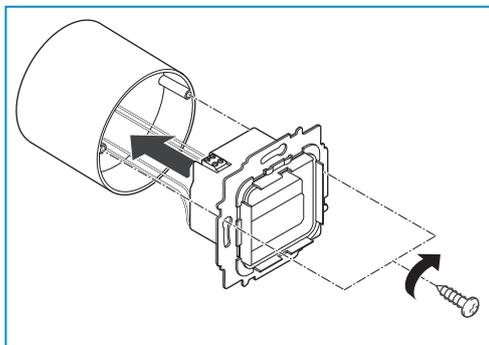
Los aparatos con acoplador de bus integrado están preparados para ser montados en cajas empotrables junto con el anillo portador correspondiente. El mecanismo ya se encuentra montado en el anillo portador.



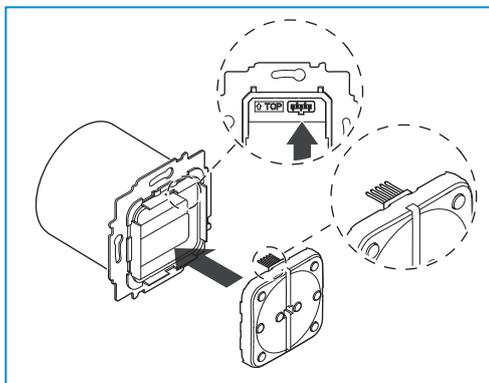
- » Gire el aparato hasta adoptar la posición de montaje correcta.
  - La marca "TOP" [1] debe indicar hacia arriba.
  - El borne de conexión de bus [2] debe estar orientado hacia arriba.



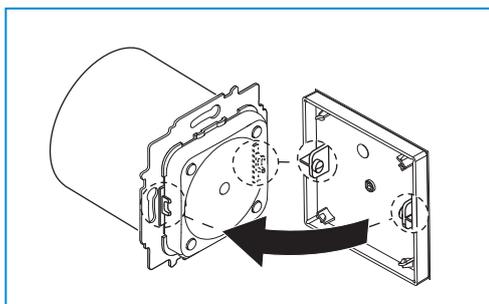
- » Conecte el cable de bus free@home con el borne de conexión de bus [1].  
**¡Preste atención a la polaridad correcta!**
- » Conecte el cable de alimentación de 230 V en el bloque de terminales inferior [2].  
**Observe el esquema de conexiones en el capítulo 5.3.**



- » Coloque el aparato en la caja empotrable y atorníllela firmemente.



- » En el caso de que el sensor no esté premontado o de que se haya retirado, colóquelo sobre el mecanismo.  
**Preste atención a la posición correcta de la regleta enchufable.**



- » Inserte la tapa sobre el sensor (interruptor de tecla; aquí solamente se muestra el ejemplo de un interruptor de tecla simple).  
**Preste atención a la posición correcta de la placa del interruptor de tecla.**

## 7 Puesta en servicio

La puesta en servicio se lleva a cabo a través de la pantalla basada en web del System Access Point.

El System Access Point establece la conexión entre los participantes free@home y el smartphone, la tableta o el PC. A través de él se identifican y se programan los participantes durante la puesta en servicio.

Los aparatos que están físicamente conectados al bus free@home se registran automáticamente en el System Access Point. Transmiten información sobre su tipo y sobre las funciones soportadas (véase Tab. 2, en el capítulo 4.3).

Para la primera puesta en servicio, a todos los aparatos se les proporciona un nombre genérico (p. ej. actuador\_persiana1, ...). El usuario deberá cambiar este nombre por otro específico a la instalación (ejemplo: "persiana salón" para un actuador de persiana dispuesto en el salón).

Para la ejecución de las funciones adicionales es necesario parametrizar los aparatos.

En los siguientes capítulos se describe la puesta en servicio de las unidades de sensor/actuador de persiana. Para ello, se considera que ya se han realizado los pasos iniciales para la puesta en servicio de todo el sistema. Se presupone que se tienen los conocimientos generales sobre el software, basado en páginas web, para la puesta en servicio del System Access Point.



### Nota...

En el manual técnico y en la ayuda en línea del System Access Point, podrá encontrar información general sobre la puesta en servicio y la parametrización.

### 7.1 Asignación de los aparatos y determinación de los canales

Los aparatos conectados al sistema se deben identificar, es decir, se les asigna a una estancia en función de su función y reciben un nombre descriptivo.



La asignación tiene lugar a través de la función de asignación de la página web del System Access Point.

### 7.1.1 Añadir aparato

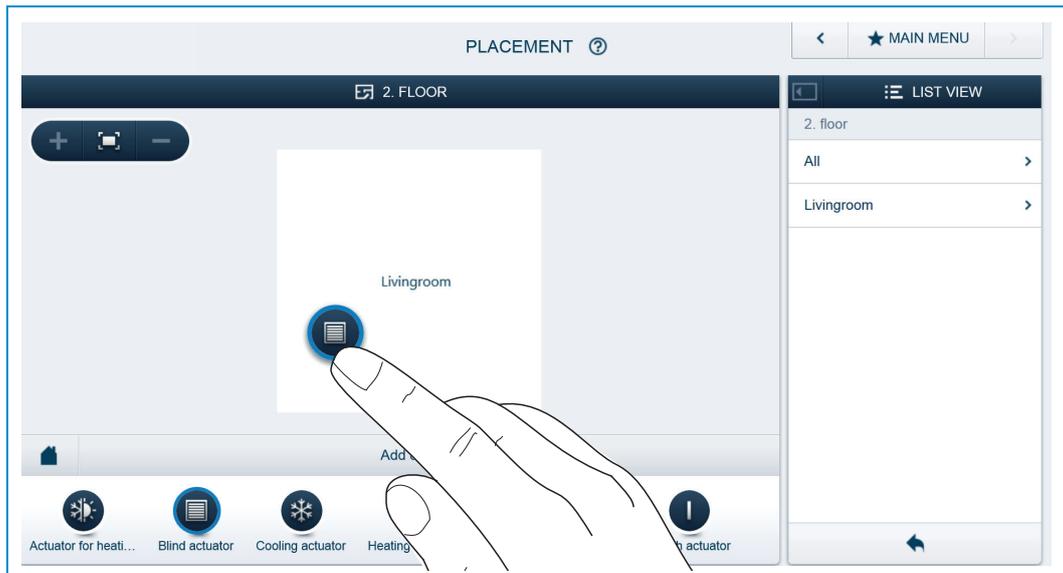


Fig. 7: Añadir aparato

- » En la barra “Añadir aparato”, seleccione y arrastre la aplicación deseada y suéltela sobre el dibujo en planta de la superficie de trabajo.

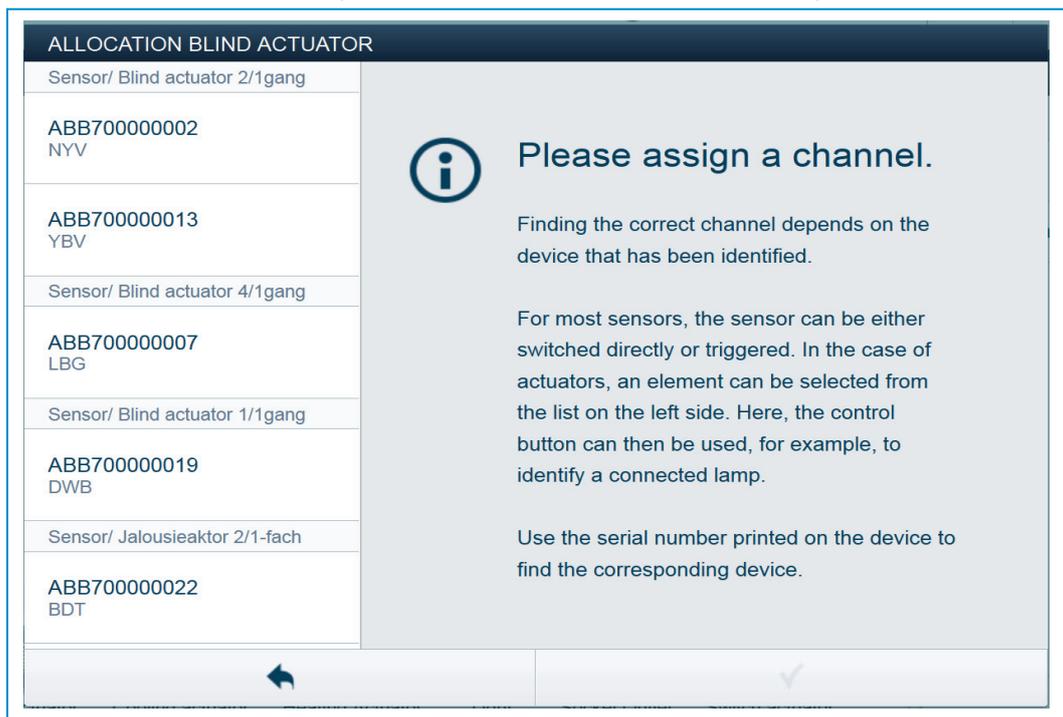


Fig. 8: asignación

- Automáticamente se abre una ventana emergente en la que aparecen listados todos los aparatos válidos para la aplicación seleccionada.

La identificación del aparato deseado se puede realizar ahora de 2 maneras.

### Identificación sobre el número de serie

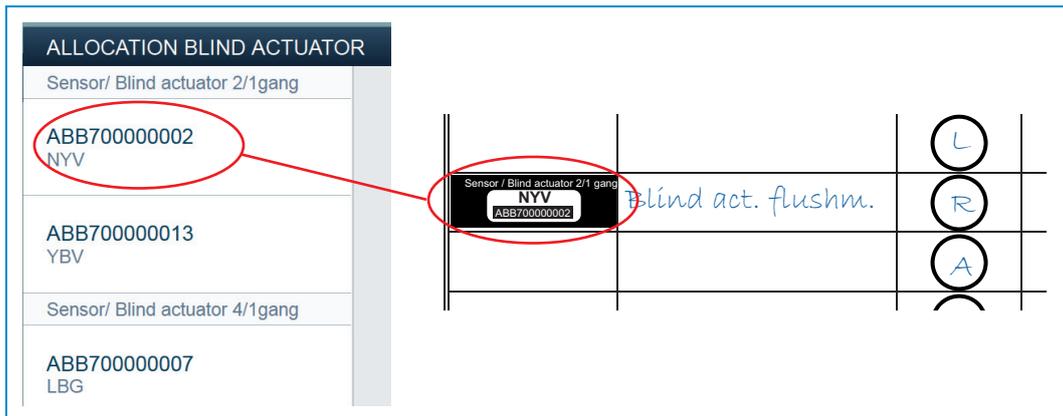


Fig. 9: identificación sobre el número de serie

- » Compare el código de 3 caracteres de la etiqueta de identificación, que debe estar pegada sobre el esquema del aparato, con los números de la lista e identifique, de esta manera, el aparato buscado y, en caso necesario, el canal buscado.

### Identificación mediante la conmutación (adecuado solamente para actuadores)

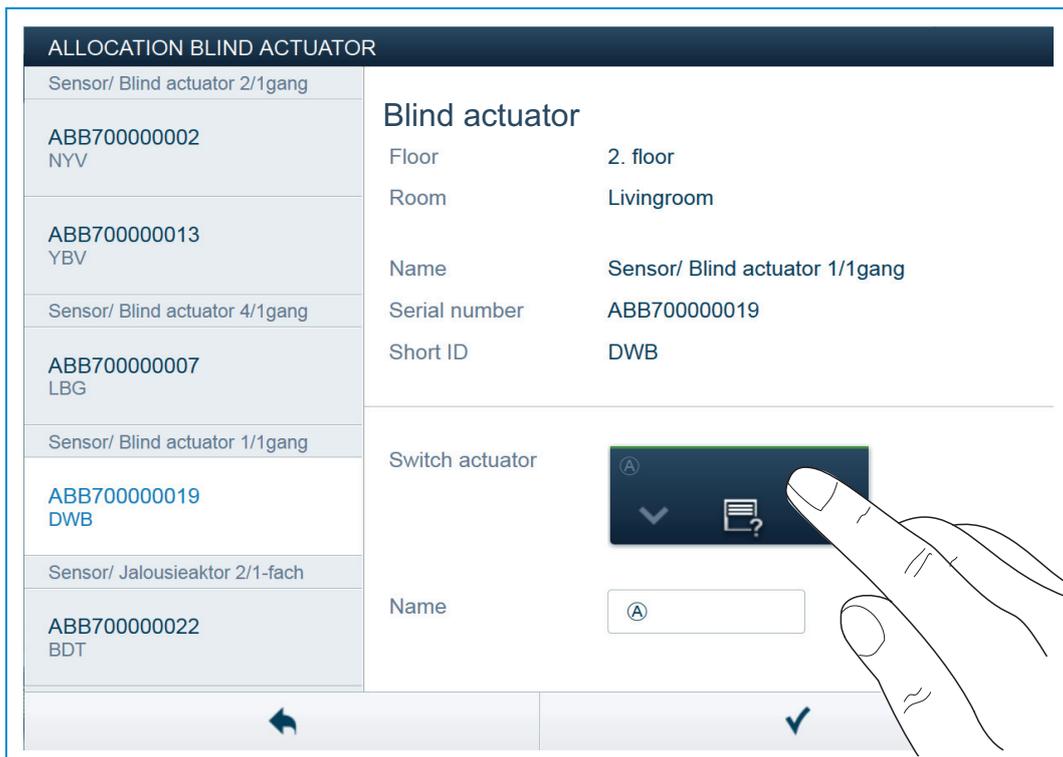


Fig. 10: identificación mediante la conmutación

- » Seleccione un aparato y un canal de la lista.
- » Pulse el botón de la vista de detalle del aparato.
- Se conmuta el receptor conectado.
- » Prosiga hasta que haya encontrado el aparato buscado.

## Dar un nombre

ALLOCATION BLIND ACTUATOR	
Sensor/ Blind actuador 2/1gang	<b>Blind actuador</b> Floor 2. floor Room Livingroom Name Sensor/ Blind actuador 1/1gang Serial number ABB700000019 Short ID DWB
ABB700000002 NYV	
ABB700000013 YBV	Switch actuator 
Sensor/ Blind actuador 4/1gang	
ABB700000007 LBG	Name <input type="text" value="Living room blind"/>
Sensor/ Blind actuador 1/1gang	
ABB700000019 DWB	
Sensor/ Jalousieaktor 2/1-fach	
ABB700000022 BDT	

Fig. 11: dar un nombre

- » Dé un nombre comprensible bajo el cual se muestre posteriormente la aplicación (p. ej. "persiana salón").
- » Pulse la marca de verificación, abajo a la derecha, para aceptar los datos que ha introducido.



### Nota...

A través de la página web del System Access Point puede adaptar los ajustes de los aparatos.

En el caso de los aparatos preprogramados (unidad de sensor/actuador de persiana) se pueden modificar los preajustes. De esta manera se puede influir en la selección del canal.

Estos ajustes solamente se pueden realizar, parcialmente, con un acceso de instalador (véase la ayuda en línea del System Access Point). Los ajustes de los parámetros permanecen tal como se describe arriba.

## 7.2 Opciones de ajuste por canal

Para cada canal se pueden realizar ajustes generales y configuraciones especiales de los parámetros.



Los ajustes se llevan a cabo mediante la función de asignación de la página web del System Access Point.

### Seleccionar un aparato



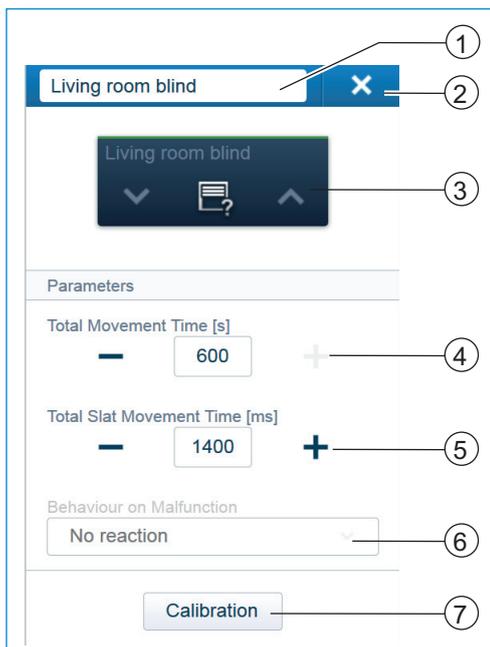
Fig. 12: seleccionar un aparato

- » Seleccione el símbolo del aparato [1] en la planta de la vista de trabajo.
- En la vista de listado [2] se muestran todas las opciones de ajuste para el canal correspondiente. En el caso de interruptores de tecla (sensores), se debe seleccionar el interruptor de tecla correspondiente.

Están disponibles los siguientes ajustes.

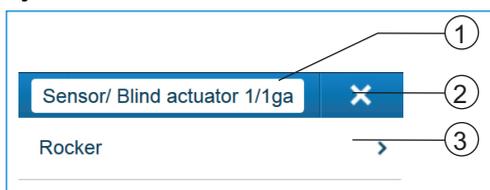
## 7.2.1 Ajustes sensor/actuador de persiana 1/1

### Ajustes actuadores



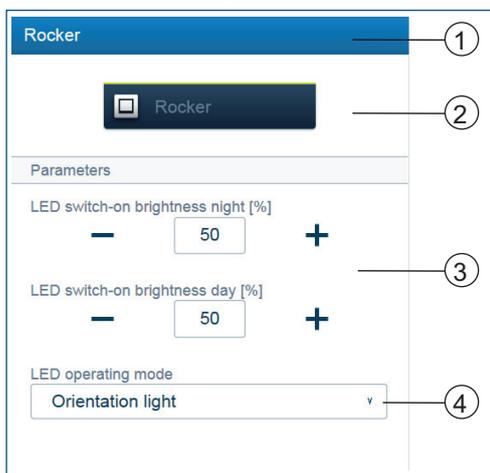
- [1] Cambio del nombre
- [2] Borrado del canal mediante 'X'.
- [3] Conmutación del actuador mediante el botón
- [4] Ajuste del tiempo de desplazamiento en segundos mediante los botones -/+
- [5] Ajuste del tiempo de desplazamiento de las láminas en segundos mediante los botones -/+
- [6] Comportamiento en caso de fallos: ¡Solo indicación informativa! No se pueden realizar ajustes.
- [7] Botón "Calibración"  
Un asistente realiza el proceso de calibración. Para ver la descripción precisa, véase también la ayuda en línea del System Access Point.

### Ajustes de los sensores



- [1] Cambio del nombre
- [2] Borrado del canal mediante 'X'.
- [3] Selección del interruptor de tecla en la vista de listado

### Ajustes del interruptor de tecla



- [1] Cambio del nombre
- [2] Conmutación del sensor mediante botón
- [3] Ajuste de la luminosidad de conexión LED noche/día en % mediante los botones -/+:  
Mediante este parámetro se puede determinar la intensidad con que se ilumina el LED porcentualmente durante el día/noche.  
¡Atención! El parámetro solamente funciona si existe un perfil horario con la aplicación "conmutación LED día/noche". El aparato (canal) debe estar enlazado con esta aplicación.  
Símbolo de la aplicación: ☼
- [4] Selección del modo de funcionamiento LED  
Luz de orientación: el LED se ilumina permanentemente.  
Indicador de estado: el LED se ilumina con la pulsación.

El siguiente parámetro se encuentra disponible en los aparatos preprogramados. En el caso de todos los demás aparatos, este solamente se encuentra disponible tras el emparejamiento con un actuador.

El ajuste en la vista de listado tiene lugar a través de la función de emparejamiento de la página web del System Access Point.



- [5] Selección de la función:  
Elemento de control; sensor de regulación; sensor de luz de escalera; sensor de posición forzada On/Off; sensor de persiana; posición forzada de persiana

## 7.2.2 Ajustes sensor/actuador de persiana 2/1

### Ajustes actuadores:

Igual que el sensor/actuador de persiana 1/1

### Ajustes de los sensores:

Igual que el sensor/actuador de persiana 1/1, sin embargo en la vista de listado se muestran 2 interruptores de tecla (interruptor de tecla izquierdo e interruptor de tecla derecho).

### Ajustes del interruptor de tecla:

Igual que con el sensor/actuador de atenuación 1/1, sin embargo los ajustes se pueden realizar para 2 interruptores de tecla (interruptor de tecla izquierdo e interruptor de tecla derecho).

## 7.3 Realizar los emparejamientos

Ahora se pueden emparejar entre sí las unidades de sensores/actuadores de persiana que se hayan creado mediante la función de asignación. De esta manera se pueden realizar circuitos sencillos de encendido y apagado o circuitos de conmutación.



El emparejamiento tiene lugar a través de la función de emparejamiento de la página web del System Access Point.



### Nota...

En el caso de los aparatos preprogramados (unidades de actuadores de conmutación), el emparejamiento se crea automáticamente entre el actuador y el sensor ya que estos se encuentran integrados en un mismo aparato.

## Enlazar el actuador y el sensor

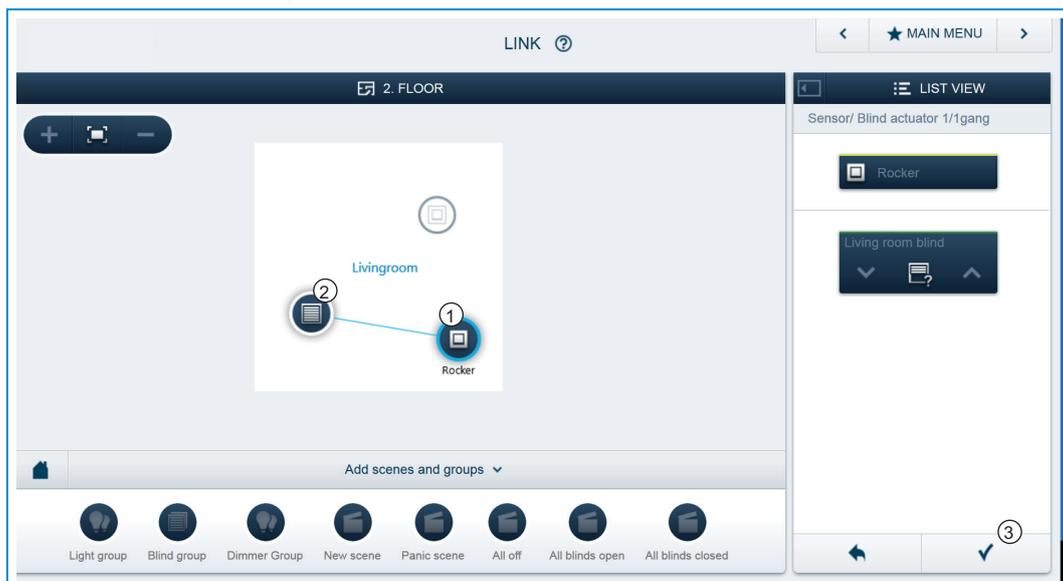


Fig. 13: Enlazar el actuador y el sensor

- Para enlazar un actuador con un sensor, haga clic primero sobre el sensor deseado [1] que deba controlar el actuador y, después, sobre el actuador [2].
- Pulse la marca de verificación [3], abajo a la derecha, para aceptar los datos que ha introducido.
- Una línea azul muestra el emparejamiento entre ambos aparatos. La configuración realizada se transmite automáticamente al aparato. Esta transmisión puede durar algunos segundos (en función de la cantidad de los aparatos afectados). Durante la transmisión, se muestra una barra de progreso alrededor de los aparatos afectados.

## Enlazar el actuador con otro sensor



Fig. 14: Enlazar el actuador y el sensor

- » Para enlazar un actuador con otro sensor, haga clic primero sobre el segundo sensor deseado [1] que deba controlar el actuador y, después, sobre el actuador [2].
- Se muestra una segunda línea de enlace azul entre el segundo sensor y el actuador.
- Una vez realizada con éxito la transmisión, se puede manejar el sensor directamente in situ.

## 8 Opciones de actualización

La actualización del firmware se produce a través de la página web del System Access Point.

## 9 Manejo

El manejo se realiza pulsando los diferentes interruptores de tecla. Su función viene determinada por la aplicación asignada o por su preprogramación y su parametrización.

Para los interruptores de tecla (teclas de control) se disponen numerosas aplicaciones.



### Nota...

El suministro incluye solamente el mecanismo electrónico. Este se debe completar con un interruptor y un marco adecuados.

En el catálogo electrónico ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)) podrá consultar más información sobre los diferentes programas de conmutación.

## 10 Mantenimiento

El aparato no requiere mantenimiento. En caso de daños (p. ej., debido al transporte o al almacenamiento) no abra el aparato. ¡La garantía expirará si se abre el aparato!

Se debe garantizar la accesibilidad al aparato para su utilización, control, inspección, mantenimiento y reparación (según DIN VDE 0100-520).

### 10.1 Limpieza

Los aparatos sucios se pueden limpiar con un paño seco. Si esto no basta, se puede utilizar un paño ligeramente humedecido con una solución jabonosa. En ningún caso deben utilizarse agentes cáusticos o disolventes.

### 10.2 Diagnóstico del estado de fallo

Si el aparato no funciona, en la conexión de fase (L) se puede comprobar la existencia de tensión -en la fase L y, de esta manera, determinar si pasa corriente por el aparato tras conectarse. Si pasa corriente por el aparato, la causa de la avería no se deberá al mecanismo electrónico.

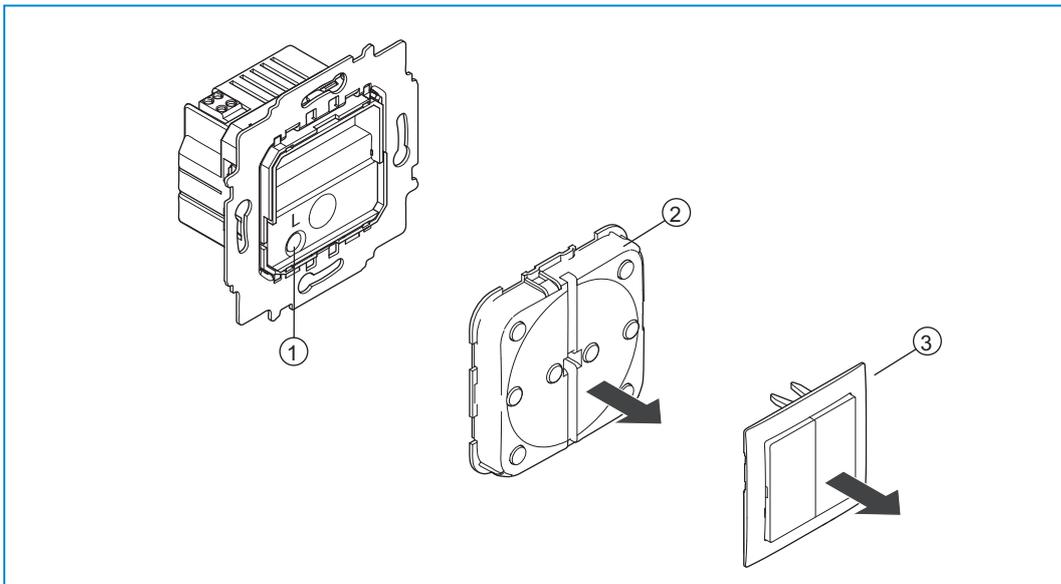


Fig. 15: conexión de la fase L

- » Retire el interruptor de tecla [3] y el sensor [2].
- » Coloque la sonda de un medidor de corriente en la conexión de la fase L [1].
- El medidor de corriente indicará si pasa corriente por el aparato.

Una empresa del grupo ABB

**Busch-Jaeger Elektro GmbH**  
Postfach  
58505 Lüdenscheid

Freisenbergstraße 2  
58513 Lüdenscheid

**www.BUSCH-JAEGER.com**  
info.bje@de.abb.com

**Servicio central de ventas:**  
Tel.: +49 2351 956-1600  
Fax: +49 2351 956-1700

**Nota**

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas así como modificaciones en el contenido sin aviso previo. En los pedidos, las indicaciones acordadas detalladas serán válidas. ABB no se hace en ningún modo responsable de cualquier fallo o falta de datos de este documento.

Quedan reservados todos los derechos de este documento y los objetos e ilustraciones contenidos en el mismo. Sin la autorización expresa de ABB queda terminantemente prohibida la reproducción total o parcial de este documento, así como su uso indebido y / o su exhibición o comunicación a terceros.

Copyright© 2014 Busch-Jaeger  
Elektro GmbH  
Quedan reservados todos los  
derechos